

**Informe Anual
de Donaciones
2008 de Aetna**

Elegimos Hacer la Diferencia: Cambiamos Vidas, Formamos Comunidades

Trabajamos junto con organizaciones nacionales y comunitarias

Brindamos apoyo a programas innovadores que hacen la diferencia

Mantenemos nuestro espíritu como voluntarios, el cual refleja los valores de nuestra compañía

Promovemos la diversidad y la igualdad en la atención de salud

Mejoramos la vida de las personas todos los días

Queremos que usted sepa®



Elegimos hacer la Diferencia

Los Estados Unidos han atravesado momentos tanto prósperos como difíciles; sin embargo, una tendencia se ha mantenido constante: en Aetna, buscamos incesantemente llegar a la comunidad a través del conocimiento, del financiamiento, de la solidaridad y de nuestro espíritu colectivo.

Durante 2008, Aetna y la Fundación Aetna donaron más de \$25.5 millones a diferentes organizaciones de todo el país, y nuestros empleados trabajaron cientos de miles de horas como voluntarios en sus comunidades. Además, seguimos compartiendo nuestras mejores ideas para transformar nuestro sistema de atención de salud, con el propósito de garantizar la vitalidad de nuestros ciudadanos y nuestra economía durante largo tiempo.

En Aetna elegimos ser líderes de esta manera, siempre cumpliendo con la promesa de nuestros valores más importantes. Nuestros empleados, con la integridad y el profesionalismo que los caracteriza, ayudan a nuestros clientes a llevar una vida más saludable y con mayor seguridad financiera. Como ciudadanos corporativos, establecemos relaciones con organizaciones sin fines de lucro que no sólo tienen un valor agregado sino que también están basadas en la confianza, con el fin de mejorar la calidad de la atención de salud y el acceso a ella.

Por otra parte, me gustaría expresar, en nombre de Aetna, nuestro reconocimiento a la gran labor de Marilda L. Gándara, quien se jubiló recientemente, después de 30 años de dedicado servicio en nuestra compañía. Como presidenta de la Fundación Aetna desde 1996, Marilda transformó la filantropía de Aetna en un bien estratégico, y fortaleció nuestras asociaciones con la comunidad.

A medida que Aetna avanza hacia el futuro, esperamos continuar nuestro eterno legado, marcando la diferencia en el mundo de la atención de salud, en las comunidades y en la vida de las personas.



Ronald A. Williams
Director del Consejo Directivo y CEO de Aetna Inc.

“Ningún grupo por sí solo puede resolver los problemas del mundo; sin embargo, las compañías por acciones pueden, entre todas, y a través de sus recursos humanos y financieros, encontrar soluciones innovadoras que no sólo beneficien los intereses privados sino también el bienestar público”.

– Ronald A. Williams
Publicado en Forbes.com¹



Decisiones más Saludables Vidas más Productivas

En Aetna y la Fundación Aetna, es nuestro compromiso forjar comunidades saludables, brindándoles a éstas y a las personas en general el apoyo necesario para alcanzar mejor salud y bienestar.

Carreras para Latinos en el Área de Atención de Salud

Una iniciativa del National Council of La Raza (NCLR) ayuda a los latinos a prepararse para trabajos en el área de atención de salud. Los participantes cursan desde un nivel básico hasta alcanzar niveles avanzados. En estos cursos se capacitan para brindar a la comunidad latina una atención culturalmente más apropiada y, a su vez, esta capacitación les permite recibir un aumento de hasta un 150% en sus ingresos por hora. La Fundación Aetna contribuyó con \$175,000 para ayudar al NCLR a expandir este programa en Chicago y, al mismo tiempo, ampliar su alcance a Phoenix, Boston, Washington, D.C. y Calexico, California.

Donaciones de más de **\$24.5 millones** para promover la igualdad racial y étnica en la atención de salud desde 2001.

Voces para una Salud Mejor

En septiembre de 2008, más de 3,000 personas se reunieron en el Kennedy Center, en Washington, D.C., para escuchar a *105 Voices of History*, un coro de estudiantes con representantes de cada una de las Historically Black Colleges and Universities (HBCU, Escuelas Superiores y Universidades Históricamente para Afroamericanos) de los Estados Unidos. Una vez finalizado el hermoso concierto, los estudiantes hicieron oír sus voces en sus campus como "Embajadores de Aetna". Esto forma parte de la iniciativa impulsada por la compañía, llamada 105 Ways to Healthy HBCU Campuses and Communities (105 maneras de lograr una vida saludable en los campus y las comunidades de HBCU). Según Floyd Green, Director de Relaciones con la Comunidad, estos talentosos jóvenes actualmente se encuentran trabajando con los coros de sus universidades, con el objetivo de desarrollar programas dentro de los campus que promuevan un estilo de vida más saludable y activo entre los estudiantes. La Fundación Aetna otorgó \$50,000 para financiar la iniciativa y el concierto.

“Desde que comencé a participar en *105 Voices of History*, he alcanzado mis objetivos con éxito, y se me han presentado oportunidades muy gratificantes. Esta experiencia no sólo ha aumentado mis posibilidades laborales; realmente me ha cambiado la vida”.

– Nathaniel Shropshire III
Edward Waters College

“La participación en la comunidad es parte de una larga tradición de la ciudadanía corporativa de Aetna que refuerza los valores de nuestra compañía. Ya sea a través de donaciones o de trabajo voluntario, el compromiso de Aetna es mejorar la vida de las personas”.

– Robert M. Mead, *Vicepresidente Superior de Mercadeo Estratégico y Comunicaciones de Aetna y de Aetna Foundation, Inc.*



Títeres que promueven el Ejercicio Físico

El número de niños que luchan contra la obesidad es cada vez mayor, por lo cual, resulta de suma importancia encaminarlos hacia un estilo de vida más saludable. Pero, ¿cómo lograr que nos escuchen? En Florida, MicheLee Puppets, Inc., utiliza títeres en juegos interactivos para captar la atención de los niños de escuela primaria y estimularlos para que se alimenten bien y aumenten su actividad física. Desde 2006, la Fundación Aetna ha donado \$125,000 al programa EXTREME Health Challenge.

Los Valores de Aetna Llevados a la Práctica

Los empleados de Aetna han brindado más de **1.6 millones de horas de su trabajo como voluntarios** desde 2003.

Uno de los valores más importantes de la compañía es el compromiso del empleado. Esto se ve reflejado en que, en 2008, los empleados de Aetna donaron más de \$7 millones y cumplieron más de 300,000 horas de trabajo voluntario. Además, se crearon más de 40 Consejos de Voluntarios de Aetna que incentivan y coordinan el trabajo voluntario de los empleados en todo el país.

De Empleados Solidarios a Tutores Comprometidos

Todo comenzó como una campaña solidaria para recolectar útiles escolares para los niños de la escuela primaria Wilson Elementary School de Phoenix. Sin embargo, después de donar 45 cajas con útiles, los empleados de Aetna decidieron marcar una diferencia aún mayor: se convirtieron en tutores de los estudiantes, a quienes ayudan a superar cualquier dificultad que tengan con la matemática y la lectura.

“En la pared del salón de clases, la maestra tiene colgados carteles con palabras como integridad, honestidad y confianza. Siempre que puedo, intento explicarles a los niños cómo se relacionan estos ideales con el cuento que estamos leyendo”.

—Penny Joyce
Gerente de Capacitación, Operaciones de Medicaid de Aetna



Los miembros del Consejo de Voluntarios de Aetna en Plantation, Florida, enviaron un mensaje de esperanza a las personas que luchan contra las enfermedades coronarias. Los empleados de esa oficina recaudaron más de \$6,700 para la campaña Go Red for Women de la American Heart Association. Con la contribución de Aetna, estas generosas donaciones superaron los \$10,000.

Orientación para los Sobrevivientes del Holocausto

Recientemente, Alemania estableció un fondo para compensar a los sobrevivientes elegibles del Holocausto que trabajaron en guetos controlados por alemanes durante la Segunda Guerra Mundial. Con el fin de ayudar a los sobrevivientes de edad avanzada que viven en Connecticut a solicitar un pago único de €2,000, los asistentes legales y abogados de Aetna se capacitaron; luego organizaron seminarios y visitaron hogares particulares para explicar cómo completar las solicitudes. De esta manera, más de 30 sobrevivientes elegibles recibieron la ayuda que necesitaban. El trabajo que significó este proyecto constituye un símbolo de más de 25 años de servicio legal voluntario (asistiendo a ancianos, niños que han sido objeto de malos tratos y organizaciones sin fines de lucro), por el cual, recientemente, el departamento legal de Aetna fue honrado con el premio que distingue las acciones realizadas por el bien público, otorgado por la American Bar Association (Asociación de Abogados de los Estados Unidos).

Una Voluntaria Ejemplar que brinda Ayuda a los Niños

Marie Alfano, una enfermera asesora en manejo de casos de la oficina de Aetna en Princeton, New Jersey, dedica infinidad de horas a ayudar a niños y familias. Es la fundadora de Children at Heart, Inc., una organización que brinda apoyo a niños que padecen enfermedades graves. En reconocimiento a su trabajo voluntario, Marie recibió, en 2008, el premio Voice of Conscience Award de Aetna, que rinde homenaje al fallecido Arthur R. Ashe, Jr., renombrado tenista profesional, quien fue miembro del Consejo Directivo de Aetna y Presidente de la Fundación Aetna. Marie también fue la ganadora del premio Daily Point of Light Award, otorgado por Points of Light Institute y HandsOn Network, en honor a sus esfuerzos.

¡Vea a los Voluntarios de Aetna en Acción!

Visite nuestro sitio en Internet y mire videos cortos de los voluntarios de Aetna y demás personas que diariamente, con dedicación y compasión, logran cambiar la vida de mucha gente.

www.aetna.com/foundation



Diversidad e Igualdad

Enterarse, Entender y Progresar

Desde hace mucho tiempo, en Aetna, asumimos el compromiso de alcanzar la igualdad en la atención de salud y de esforzarnos por promover la diversidad, no sólo como motor para impulsar cambios, sino también como herramienta para brindar mayores oportunidades.

Tratar a los Demás con Respeto

Si bien comprender el sistema de atención de salud es difícil, el desafío resulta mucho mayor para aquellas personas que, a su vez, deben soportar la discriminación o el estigma social. El Mautner Project patrocina un programa de capacitación en educación cultural que les permite a los profesionales médicos crear un ambiente cordial para las mujeres lesbianas, bisexuales y transexuales, y para sus familias. La Fundación Aetna otorgó \$60,000 para apoyar este programa de capacitación en Los Ángeles, Seattle y Gran Dallas.

Construcción desde la Valentía

A menudo, en el momento de hablar del entrenamiento y experiencia militares, a muchos veteranos les resulta difícil expresarse con un lenguaje comprensible para los empleadores civiles. Incluso, para aquellas personas que padecen alguna incapacidad relacionada con el servicio militar, conseguir un empleo que les ofrezca un sueldo y los beneficios adecuados puede ser bastante complicado. Helmets to Hardhats acerca las mejores oportunidades laborales en el negocio de la construcción a combatientes heridos, y otros militares de la Guardia Nacional y reservistas en servicio activo que se encuentran en etapa de transición. Aetna otorgó \$50,000 a este programa ejemplar, que diariamente ayuda a construir un futuro mejor a aquellos hombres y mujeres militares que desean reinsertarse en la vida civil.



Crónicas de un Viaje

Desde 1982, el Calendario de la Historia Afroamericana de Aetna ha celebrado los logros y las contribuciones de los afroamericanos. Para resaltar nuestro eterno compromiso con la diversidad, en 2008, la Fundación Aetna lanzó *Breaking Barriers-Celebrating 27 Years of the Aetna African American History Calendar* (Rompiendo barreras. Celebración de los 27 años del calendario de la historia afroamericana de Aetna). Este libro destaca una combinación muy variada de historias personales y diversos perfiles extraídos de los calendarios anuales, los cuales ayudan a comprender mejor las diversas facetas de la historia y la cultura.



Desde 1980,
Aetna y la
Fundación Aetna
han donado más de
\$359 millones.

Consejo Directivo de la Fundación Aetna

Ronald A. Williams

Director del Consejo Directivo y CEO
Aetna Inc.

Mark T. Bertolini

Presidente, Aetna Inc.

Laurie Brubaker

Vicepresidenta Superior
Integración de Farmacia, Incapacidad y
Salud del Comportamiento, Aetna Inc.

Sheryl A. Burke

Vicepresidenta y Directora de Integración
de Negocios Estratégicos
Cuentas Nacionales, Aetna Inc.

Molly J. Coyle, M.D.

CEO
Centro de Tecnología para la Salud

Jeffrey E. Garten

Juan Trippe, Profesor de Prácticas de
Comercio Internacional, Finanzas y Negocios
Universidad de Yale
Director del Consejo Directivo
Garten Rothkopf

Earl G. Graves

Director del Consejo Directivo
Earl G. Graves, Ltd.
Editor
Revista Black Enterprise

Margaret M. McCarthy

Directora de Servicios de Información y
Vicepresidenta Superior
Adquisiciones y Bienes Raíces, Aetna Inc.

Kay D. Mooney

Directora de Personal de la Oficina del
Director del Consejo Directivo y CEO,
Directora de Integración de Fusiones y
Adquisiciones, Aetna Inc.

Joseph P. Newhouse

John D. MacArthur, Profesor de
Políticas y Manejo de Salud
Universidad de Harvard

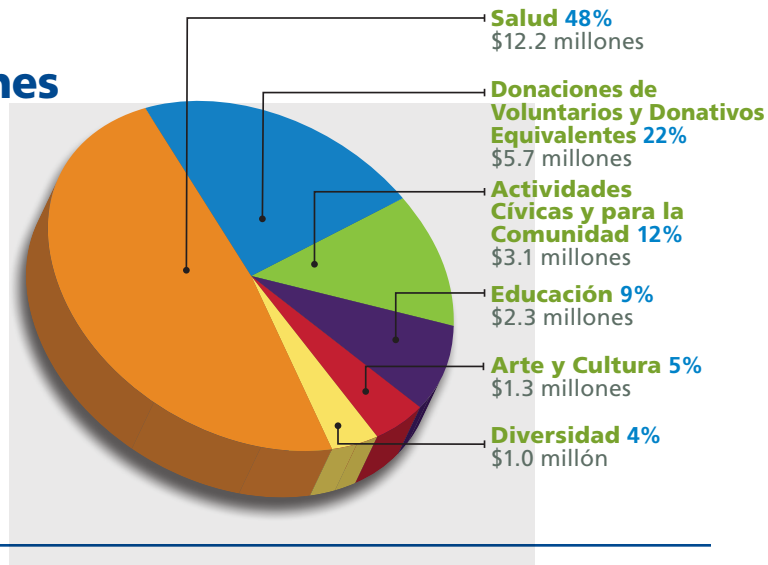
Lonny Reisman, M.D.

Vicepresidente Superior y
Director Médico, Aetna Inc.
El período comienza el 28 de mayo de 2009.

Elise E. Wright

Vicepresidenta Superior
Recursos Humanos, Aetna Inc.

Cambiamos vidas y
formamos comunidades
con más de
\$25.5 millones
invertidos en
donaciones y
patrocinios
en 2008.



Personal

Robert M. Mead

Vicepresidente Superior

Sharon C. Dalton

Vicepresidenta

Christopher A. Montross

Vicepresidente y Contralor Asistente

Eileen R. Campbell

Consultora de Programas

Denise C. Earlington

Asistente Ejecutiva

Lynn B. Ferdman

Consultora de Programas

Sharon R. Ions

Consultora de Programas

Kathleen S. Lilley

Ejecutiva de Programas

Melenie O. Magnotta

Consultora de Programas

Dawn Williams

Ejecutiva de Programas

Recursos del Sitio en Internet de Aetna

Fundación Aetna

www.aetna.com/foundation

Diversidad en Aetna

www.aetna.com/about/aetna/diversity

Responsabilidad corporativa en Aetna

www.aetna.com/about/aetna/cr

Transformación de la atención de salud en los Estados Unidos (Transforming Health Care In America)

www.healthreformplan.com

Informe Anual 2008 de Aetna

www.aetna.com/2008annualreport

Créditos: Diseño de Servicios Creativos de Aetna. Imprenta: Allied Printing Services, Inc. Fotos: Michael Lewis, foto del Director del Consejo Directivo; Spencer Freeman, foto de EXTREME Health Challenge.

¹"CEOs on CSR" (Corporate Social Responsibility), Forbes.com, 16 de octubre de 2008.